



## BEKANNTMACHUNG

### Die Gemeinde Brixen sucht ERHEBUNGSBEAUFTRAGTE

für die jährlichen gesetzlichen Statistikerhebungen und für Durchführung der Dauerzählung der Bevölkerung für die Jahre 2019 – 2020.

#### Voraussetzungen:

- Mindestalter 18 Jahre;
- Sekundarschule zweiten Grades (Oberschule);
- Beherrschung der gängigsten IT-Instrumente (PC, Tablet), geeignete IT-Kenntnisse (Internet, E-Mail) sowie Erfahrung bzw. Interesse an statistischen Erhebungen, vor allem mit der Durchführung von Interviews;
- gute Kenntnis der deutschen und italienischen Sprache in Wort und Schrift;
- Italienische Staatsbürgerschaft, Staatsbürgerschaft eines Mitgliedsstaates der EU oder ordentliche Aufenthaltsgenehmigung;
- Erhebungsbeauftragte müssen über die politischen Rechte verfügen und dürfen keine strafrechtlichen Verurteilungen erlitten haben.

#### Aufgaben des Erhebungsbeauftragten

Die Aufgaben der Erheber gehen aus den entsprechenden Rundschreiben der Statistikinstitute hervor und können eventuell mit nachfolgenden ISTAT-Bestimmungen oder aus organisatorischen Gründen der demographische Dienste bzw. des Gemeindezählungsamtes (UCC), abgeändert oder ergänzt werden.

Zu den Hauptaufgaben der Erheber für die Dauerzählung der Bevölkerung 2019 zählen:

- Teilnahme an Schulungstreffen und Fertigstellung aller vom Istat vorgegebenen Schulungsmodulare, die auf der entsprechenden Plattform zugänglich sind;
- tägliche Verwaltung des Journals zur Gebiets- und Listenerhebung über das vom Istat eingerichtete Erhebungsverwaltungssystem;

## AVVISO PUBBLICO

### Il Comune di Bressanone cerca RILEVATORI

per le indagini statistiche annuali obbligatorie e per l'esecuzione del censimento permanente della popolazione per gli anni 2019 – 2020.

#### Requisiti:

- età non inferiore a 18 anni;
- scuola superiore di secondo grado;
- saper usare i più diffusi strumenti informatici (PC, Tablet), possedere adeguate conoscenze informatiche (internet, posta elettronica) ed esperienza o interesse in materia di rilevazioni statistiche e in particolare di effettuazione di interviste;
- buona conoscenza parlata e scritta della lingua tedesca ed italiana;
- cittadinanza italiana o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea o un regolare permesso di soggiorno;
- rilevatori devono godere dei diritti politici e non aver subito condanne penali.

#### I compiti dei rilevatori

I compiti dei rilevatori sono indicati nelle corrispondenti circolari degli istituti di statistica e potranno essere modificati ed integrati da eventuali successive disposizioni ISTAT e/o in base ad esigenze organizzative dei Servizi Demografici rispettivamente dell'Ufficio Comunale di Censimento (UCC).

Di seguito i principali compiti dei rilevatori del censimento permanente della popolazione 2019:

- partecipare agli incontri formativi e completare tutti i moduli formativi predisposti da Istat e accessibili tramite apposita piattaforma;
- gestire quotidianamente, mediante uso del Sistema di gestione delle indagini predisposto dall'Istat (SGI), il diario relativo al campione di indirizzi per la rilevazione areale e di unità di rilevazione per la rilevazione da lista loro assegnati;

- die Erhebungstätigkeiten der Gebietserhebung bezüglich der zugeteilten Zählsprenkel/Anschriften innerhalb des gesamten Gemeindegebietes;
- Interviews mit den Haushalten aus der Listenerhebung, die nicht über einen anderen Kanal geantwortet haben (unter Berücksichtigung der Zeiten, an denen sich die Haushaltsmitglieder am Wohnsitz aufhalten) und Auskunftserteilung zum Zweck und Auskunftspflicht der Erhebung;
- Meldung eventueller Verstöße gegen die Auskunftspflicht an den UCC- Verantwortlichen, zum Zwecke der Einleitung des Sanktionsverfahrens laut Art. 11 des G.v.D. Nr. 322 vom 6. September 1989 in geltender Fassung;
- jede weitere ihnen vom UCC-Verantwortlichen oder Koordinatoren übertragene und die Erhebung betreffende Aufgabe;
- Die Aufgaben der Erheber für andere Statistiken werden von Fall zu Fall bekanntgegeben, im Allgemeinen entsprechen sie aber jenen der Dauerzählung der Bevölkerung;
- effektuare le operazioni di rilevazione dell'indagine areale relativamente alle sezioni di censimento/indirizzi assegnati sul territorio comunale;
- effettuare le interviste alle unità della rilevazione da Lista non rispondenti tramite altro canale, tenendo conto degli orari di presenza dei componenti nell'alloggio e fornendo loro informazioni su finalità e natura obbligatoria della rilevazione;
- segnalare al responsabile dell'UCC eventuali violazioni dell'obbligo di risposta ai fini dell'avvio della procedura sanzionatoria di cui all'art.11 del d.lgs 6 settembre 1989, n. 322 e successive modificazioni;
- svolgere ogni altro compito loro affidato dal responsabile dell'UCC;
- I compiti dei rilevatori per altre statistiche vengono annunciati caso per caso, ma corrispondono generalmente a quelli del censimento permanente della popolazione;

### **Erstellung der Rangordnung**

Die Rangordnung wird auf der Grundlage folgender Kriterien und gemäß folgender Prioritäten erstellt:

- a) Erfahrung bei vorhergehenden statistischen Erhebungstätigkeiten für das ISTAT (max. 17 Punkte)
- b) vorhergehende Berufserfahrungen bei der Durchführung von persönlichen Befragungen für Erhebungen/Zählungen (max. 6 Punkte)
- c) Studientitel (max. 4 Punkte)
- d) Computerkenntnisse (max. 2 Punkte)
- e) Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache in Wort und Schrift (max. 3 Punkte)
- f) Kenntnis eventuell weiterer Sprachen, welche für die Erhebung von Vorteil sein könnten (max. 1 Punkt)

Im Detail:

- a)
  - Erheber bei der Dauerzählung 2018: 5 Punkte;
  - Erheber oder Koordinator bei der XV. Volkszählung und Wohnungszählung 2011: 6 Punkte;
  - Erheber oder Koordinator bei der VI. Landwirtschaftszählung 2010: 5 Punkte;
  - Erheber bei anderen ASTAT-Erhebungen, die in den letzten 10 Jahren durchgeführt wurden: 2 Punkte pro Erhebung (max. 6 Punkte).

### **Formazione della graduatoria**

La graduatoria sarà formata sulla base dei seguenti criteri e secondo il seguente ordine di priorità:

- a) esperienza relativa a precedenti indagini statistiche eseguite per conto dell'ISTAT (mass. 17 punti)
- b) precedenti esperienze lavorative dell'effettuazione di interviste per rilevazioni/censimenti realizzate con tecnica faccia a faccia (mass. 6 punti)
- c) titolo di studio (mass. 4 punti)
- d) conoscenze informatiche (mass. 2 punti)
- e) conoscenza parlata e scritta della lingua italiana e tedesca (mass. 3 punti)
- f) conoscenza di altre lingue che possono essere di interesse per l'indagine (mass. 1 punto)

In particolare:

- a)
  - rilevatore nel censimento permanente della popolazione 2018: punti 5;
  - rilevatore o coordinatore nel XV Censimento della Popolazione e delle abitazioni 2011: punti 6;
  - rilevatore o coordinatore nel VI Censimento dell'Agricoltura 2010: punti 5;
  - rilevatore per altre indagini ASTAT svolte negli ultimi 10 anni: punti 2 per indagine (mass. 6 punti).

b) vorhergehende Berufserfahrungen bei der Durchführung von persönlichen Befragungen für Erhebungen/Zählungen in den letzten 10 Jahren: 2 Punkte pro Erhebung (max. 6 Punkte).

c) Studientitel (bei mehreren Titeln wird nur jener für den Zugang zur Rangordnung bewertet).

Der Besitz des Studientitels wird wie folgt bewertet:

Bewertung 60/60

von 36/60 bis 41/60: 1 Punkt

von 42/60 bis 47/60: 2 Punkte

von 48/60 bis 53/60: 3 Punkte

von 54/60 bis 60/60: 4 Punkte

und

Bewertung 100/100

von 60/100 bis 69/100: 1 Punkt

von 70/100 bis 79/100: 2 Punkte

von 80/100 bis 89/100: 3 Punkte

von 90/100 bis 100/100: 4 Punkte

d) Computerkenntnisse:

- Grundkenntnisse: 1 Punkt;
- gute Kenntnisse: 2 Punkte.

e) Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache:

- kompetente Kenntnisse oder Zweisprachigkeitsnachweis C1 (ex A): 3 Punkte
- selbständige Kenntnisse oder Zweisprachigkeitsnachweis B2 (ex B): 2 Punkte
- elementare Kenntnisse oder Zweisprachigkeitsnachweis B1 (ex C): 1 Punkte

f) für jede weitere Sprachkenntnis: 0,5 Punkte (max. 1 Punkt);

Bei Punktegleichstand wird den an Jahren jüngeren Kandidaten Vorrang gegeben.

Abgabetermin: Die Gesuche müssen spätestens **innerhalb Montag, 08.07.2019 – 12:00 Uhr eingereicht werden.**

Das Eingangsdatum des Zulassungsgesuches wird durch das Datum und durch die Uhrzeit der angebrachten Eingangsprotokollierung festgelegt.

Zugelassen sind Bewerber aller drei Sprachgruppen.

Die entsprechenden Gesuchsvorlagen erhalten Sie im Bürgerschalter oder auf der Internetseite der Gemeinde Brixen [www.brixen.it](http://www.brixen.it)

Für detailliertere Fragen können Sie sich an Frau

b) precedenti esperienze lavorative nell'effettuazione di interviste per rilevazioni/censimenti realizzate con tecnica faccia a faccia svolte negli ultimi 10 anni: 2 punti per indagine (mass. 6 punti).

c) titolo di studio (in caso di più titoli sarà valutato soltanto quello richiesto per l'accesso alla graduatoria).

Il possesso del titolo di studio sarà

Valutazione in 60/60

da 36/60 a 41/60: 1 punto

da 42/60 a 47/60: 2 punti

da 48/60 a 53/60: 3 punti

da 54/60 a 60/60: 4 punti

e

Valutazione in 100/100

da 60/100 a 69/100: 1 punto

da 70/100 a 79/100: 2 punti

da 80/100 a 89/100: 3 punti

da 90/100 a 100/100: 4 punti

d) conoscenze informatiche:

- livello base: punti 1;
- livello medio: punti 2.

e) conoscenza delle lingue italiana e tedesca:

- conoscenza competente o patentino di bilinguismo C1 (ex A): punti 3;
- conoscenza indipendente o patentino di bilinguismo B2 (ex B): punti 2;
- conoscenza elementare o patentino di bilinguismo B1 (ex C): punti 1.

•

f) per ogni ulteriore conoscenza di lingua: punti 0,5 (mass. 1 punto);

A parità di punteggio è data priorità ai candidati più giovani.

Termine di consegna: Le domande dovranno pervenire improrogabilmente **entro le ore 12:00 del giorno lunedì, 08/07/2019.**

La data di presentazione della domanda di ammissione sarà determinata dalla data e dall'ora della protocollazione in entrata apposta.

Sono ammessi i candidati di tutti e tre gruppi linguistici.

I relativi fac-simili della domanda si trovano presso lo sportello del cittadino oppure sul sito internet del Comune di Bressanone [www.bressanone.it](http://www.bressanone.it).

Per informazioni dettagliati può contattare la sig.ra

Sabina Lusser (Tel. 0472-062102) oder an Frau Verena Runggatscher (Tel. 0472-062136) wenden.

Brixen, den 30.05.2019

Der Generalsekretär

Sabina Lusser (tel. 0472-062102) oppure la sig.ra Verena Runggatscher (tel. 0472-062136).

Bressanone, li 30/05/2019

Il segretario generale

Dr. Josef Fischnaller

*(digital unterzeichnet – f.to digitalmente)*